

MARINE DEPARTMENT
HONG KONG, CHINA
中國香港海事處

DECLARATION OF TRANSFER

移 轉 聲 明 書

Merchant Shipping (Registration) Ordinance s.40

商船(註冊)條例第 40 條

Note : To facilitate entries into the Register and issue of Certificate of Registry, please provide information in English.

註 : 為方便以電腦整理資料和編印註冊證明書, 請用英文填寫。

PARTICULARS OF SHIP 船舶資料		
Official number 註冊編號	Name of ship 船舶名稱	How Propelled 推進裝置
Gross tonnage 總噸位	Register/Net tonnage 註冊/淨噸位	Total Engine(s) Power (kw) 主機總功率(千瓦)
Length (metre) 長度(米)	Breadth (metre) 寬度(米)	Moulded depth (metre) 型深(米)

and as described in more detail in the Certificate of Survey 以及在驗船證明書內更詳細的記述

PARTICULARS OF TRANSFEREE 承轉人資料		
Full name 名稱/姓名全寫	a. Address 地址 b. Place of Incorporation and Member's Limited Liability 成立為法團所在地方及成員的有限法律責任 (for registered Non-Hong Kong Company 適用於註冊非香港公司)	Hong Kong Identity Card (Applicable to individual only) 香港身份證號碼(祇適用於個別人士)

DECLARATION 聲明書 (Please make your declaration in the appropriate section 請在以下合適部分作出聲明)

A. For completion by qualified owner (body corporate) 由合資格船東填寫 (法人團體)

I, _____ of _____
 (full name and occupation) (address)

do solemnly and sincerely declare that :

本人為 _____, 地址在 _____
 (姓名全寫及職業)

謹以至誠鄭重聲明如下 :-

- I am authorized by the transferee to make this declaration.
本人獲承轉人授權作出此聲明。
- The particulars of the ship given above are correct.
上述所提供的船舶資料均屬正確。
- The transferee was *incorporated/registered in Hong Kong under the Companies Ordinance (Chapter 622 of the Laws of Hong Kong) and is still registered.
承轉人已根據公司條例(香港法例第 622 章)在香港成立/註冊, 該註冊現時仍然有效。
- *4a. The transferee is entitled to be registered as owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong.
承轉人有權註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的船東。
- *4b. The transferee is entitled to be registered as joint owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong with the person(s) listed below.
承轉人有權與下列人士註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的聯名船東。

Full name 名稱/姓名全寫	Address 地址	Place of incorporation/registration or Hong Kong Identity Card (if applicable) 公司成立/註冊地點或香港身份證號碼(如適用者)

- A majority interest in the ship will upon transfer be owned by one or more qualified persons.
船舶一經移轉, 它的過半數權益即會由一名或超過一名合資格的人擁有。
- Transferee **WILL** act as the representative person (company) of this vessel upon completion of the transfer of ownership/
承轉人 **將會** 於業權移轉後作為此船的代表人(公司)。

Tel No./電話號碼

Fax No./傳真號碼

- Transferee **WILL NOT** act as the representative person (company) of this vessel upon completion of the transfer of ownership/
承轉人 **不將會** 於業權移轉後作為此船的代表人(公司)。

- This declaration is true to the best of my knowledge and belief. 盡本人所知所信, 本聲明乃真確無誤。

B. For completion by qualified owner (individual) 由合資格船東填寫(個別人士)

I, the abovenamed transferee, do solemnly and sincerely declare that :

本人為上述名稱的承轉人，謹以至誠鄭重聲明如下 :-

1. I hold a valid Hong Kong Identity Card and am a person ordinarily resident in Hong Kong.

本人持有有效的香港身份證並通常居住在香港。

2. The particulars of the ship given above are correct.

上述所提供的船舶資料均屬正確。

*3a. I am entitled to be registered as owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong.

本人有權註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的船東。

*3b. I am entitled to be registered as joint owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong with the person(s) listed below.

本人有權與下列人士註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的聯名船東。

Full Name 名稱/姓名全寫	Address 地址	Hong Kong Identity Card 香港身份證號碼

4. A majority interest in the ship will upon transfer be owned by one or more qualified persons.

本船舶一經移轉，它的過半數權益即會由一名或超過一名合資格的人擁有。

5. This declaration is true to the best of my knowledge and belief.

盡本人所知所信，本聲明乃真確無誤。

C. For completion by unqualified owner (body corporate) 由非合資格船東填寫(法人團體)

I, _____ of _____
(full name and occupation) (address)

_____ do solemnly and sincerely declare that :

本人為 _____ , 地址在 _____
(姓名全寫及職業)

_____ , 謹以至誠鄭重聲明如下 :-

1. I am authorized by the transferee to make this declaration.

本人獲承轉人授權作出此聲明。

2. The particulars of the ship given above are correct.

上述所提供的船舶資料均屬正確。

3. The transferee was incorporated in _____ on _____
(place of incorporation) (date of incorporation)

by virtue of _____ and that its registered office is at _____
(legislation under which the transferee was incorporated)

(full address)

承轉人公司憑藉 _____ 於 _____
(承轉人公司成立所依據的法例) (成立日期)

在 _____ 成立。該承轉人公司的註冊辦事處設在 _____
(成立地點)

(地址全寫)

*4a. The transferee is entitled by virtue of section 23(d) of the Merchant Shipping (Registration) Ordinance to be registered as unqualified owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong.

承轉人憑藉商船(註冊)條例第 23(d)條，有權註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的非合資格船東。

*4b. The transferee is entitled by virtue of section 23(d) of the Merchant Shipping (Registration) Ordinance to be registered as unqualified joint owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong with the person(s) listed below.

承轉人憑藉商船(註冊)條例第 23(d)條，有權與下列人士註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的非合資格聯名船東。

Full name 名稱/姓名全寫	Address 地址	Place of incorporation and/or registration 公司成立/註冊地點

5. A majority interest in the ship will upon transfer be owned by one or more qualified persons.
本船舶一經移轉，它的過半數權益即會由一名或超過一名合資格的人擁有。

6. This declaration is true to the best of my knowledge and belief.
盡本人所知所信，本聲明乃真確無誤。

D. For completion by unqualified owner (individual) 由非合資格船東填寫(個別人士)

I, the abovenamed transferee, do solemnly and sincerely declare that:
本人為上述承轉人，謹以至誠鄭重聲明如下：-

1. The particulars of the ship given above are correct.
上述所提供的船舶資料均屬正確。

*2a. I am entitled by virtue of section 23(d) of the Merchant Shipping (Registration) Ordinance to be registered as unqualified owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong.
本人憑藉商船(註冊)條例第 23(d)條，有權註冊為這艘香港註冊船舶_____ * 分額/部分/百分比權益的非合資格船東。

*2b. I am entitled by virtue of section 23(d) of the Merchant Shipping (Registration) Ordinance to be registered as unqualified joint owner of _____ * shares/parts/percentage in the property of the ship registered in Hong Kong with the person(s) listed below.
本人憑藉商船(註冊)條例第 23(d)條，有權與下列人士註冊為這艘香港註冊船舶 _____ * 分額/部分/百分比權益的非合資格聯名船東。

Full name 名稱/姓名全寫	Address 地址	Nationality and Passport or Identity Card No. 國籍及護照或身份證號碼

3. A majority interest in the ship will upon transfer be owned by one or more qualified persons.
本船舶一經移轉，它的過半數權益即會由一名或超過一名合資格的人擁有。

4. This declaration is true to the best of my knowledge and belief.
盡本人所知所信，本聲明乃真確無誤。

Made and subscribed on
作出聲明及簽署日期

Full name of Declarant
聲明人姓名全寫

(Block Letters 正楷)

Signature of Declarant
聲明人簽署

in the presence of
在場監理聲明人

(Signature of person taking the declaration, who should be Registrar of Hong Kong ships, a Justice of the Peace, a Notary Public, a Commissioner for Oaths, or a Solicitor)

(監理聲明人簽署) (監理聲明人必須是香港船舶註冊官、太平紳士、法律公證人、監誓員或律師)

(Full name and qualification of person taking the declaration - Block Letters)
(監理聲明人的全名及資格 — 請用正楷填寫)

at 在

(Place 地點)

Warning :

Making a false declaration is an offence under Section 86 of the Merchant Shipping (Registration) Ordinance.

警告 :

根據商船(註冊)條例第 86 條，作出虛假聲明，即屬犯法。

* Delete if not applicable/請將不適用者刪去